



Center for Global Asia
环球亚洲研究中心

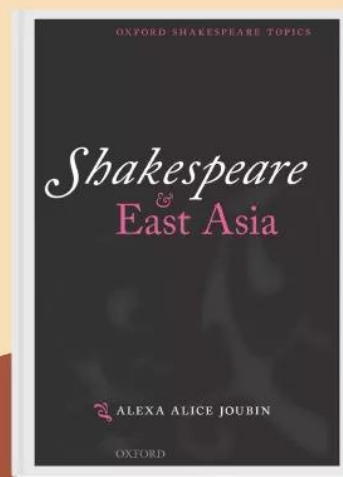
CGA LECTURE SERIES



Nov 11, 8:30-10:00 PM
(Shanghai)

Nov 11, 7:30-9:00 AM
(New York)

Nov 11, 4:30-6:00 PM
(Abu Dhabi)



Asian Embodiment of a White Canon Shakespeare and East Asia



Alexa Alice Joubin

Professor of English, George Washington University

Introduction by **Anandi Rao**

Global Perspectives on Society Postdoctoral Fellow, NYU Shanghai

Zoom Event



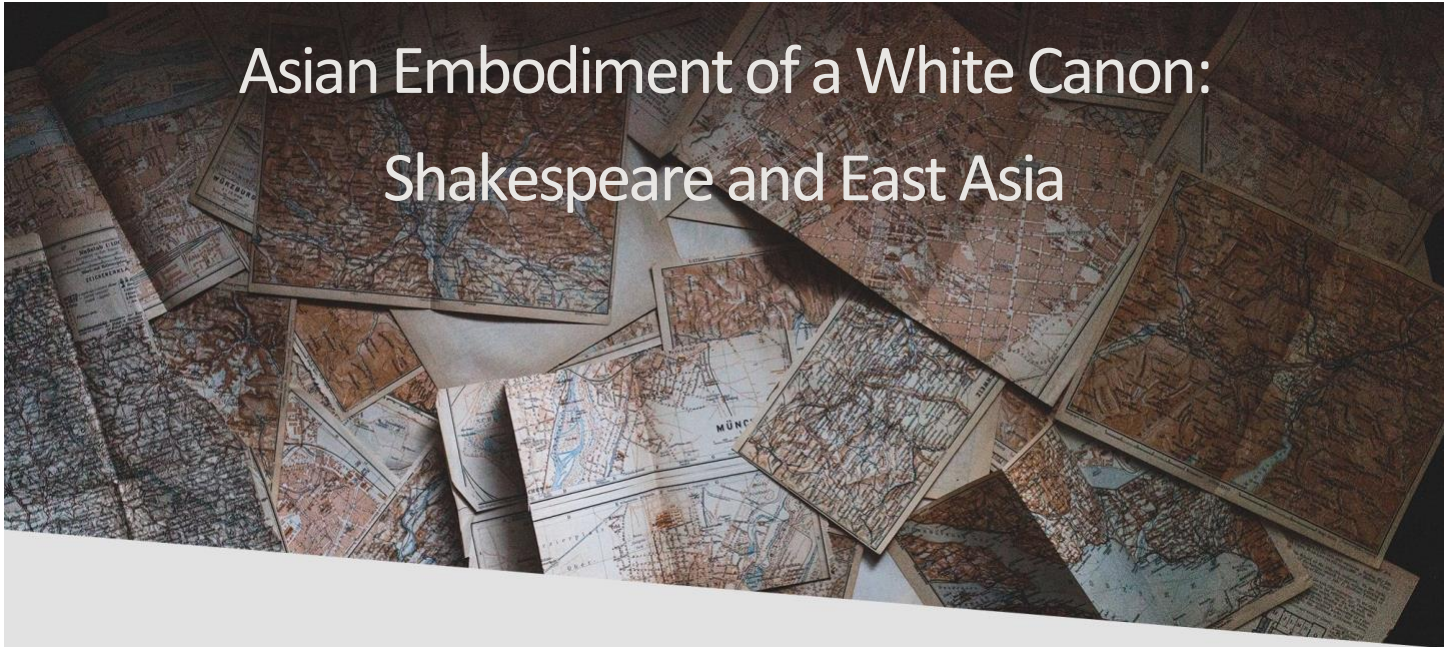
RSVP via QR code to receive
Zoom event invitation

<https://cga.shanghai.nyu.edu/>



Center for Global Asia 环球亚洲研究中心

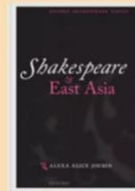
Asian Embodiment of a White Canon: Shakespeare and East Asia



Center for Global Asia
环球亚洲研究中心
CGA LECTURE SERIES



Asian Embodiment of a White Canon Shakespeare and East Asia



Speaker: Alexa Alice Joubin

Venue: Hosted via Zoom

Date & Time:

2021-11-11 | 20:30-22:00 (Shanghai)

2021-11-11 | 7:30-9:00 (New York)

2021-11-11 | 16:30-18:00 (Abu Dhabi)

RSVP Here |

How do actors reposition their racialized bodies on stage and on screen? How did Akira Kurosawa influence George Lucas' *Star Wars*? Why do critics repeatedly use the adjective Shakespearean to describe Bong Joon-ho's *Parasite* (2019)? How do East Asian cinema and theatre portray vocal disability? How do Korean transgender cinema and East Asian feminism transform gender identities in Shakespeare? Bringing film and theatre studies together, this presentation sheds new light on the two major genres in a comparative context and reveals deep connections among Asian and Anglophone performances.

The talk is based on Alexa Alice Joubin's new book, [*Shakespeare and East Asia*](#) (Oxford University Press, 2021). The book identifies four themes that distinguish post-1950s East Asian cinemas and theatres from works in other parts of the world: Japanese formalistic innovations in sound and spectacle; reparative adaptations from China, Taiwan, and Hong Kong; the politics of gender and reception of films and touring productions in South Korea and the UK; and multilingual, diaspora works in Singapore and the UK. These adaptations are reshaping debates about the relationship between East Asia and Europe.

Further Reading

- Alexa Alice Joubin, *Shakespeare and East Asia* (Oxford University Press, 2021), [sample chapter](#)
- Alexa Alice Joubin, "[Five themes in Asian Shakespeare adaptations](#)," Oxford University Press Blog, February 16, 2021
- Alexa Alice Joubin, "[Performing Commemoration: The Cultural Politics of Locating Tang Xianzu and Shakespeare](#)," *Asian Theatre Journal* 36.2 (Fall 2019): 275-280



Alexa Alice Joubin

Alexa Alice Joubin writes about race, gender, and cultural globalization. She teaches in the Departments of English, Women's, Gender and Sexuality Studies, Theatre, International Affairs, and East Asian Languages and Literatures at George Washington University in Washington, D.C., where she co-founded and co-directs the Digital Humanities Institute. Her latest book, *Shakespeare and East Asia*, was published by Oxford University Press in 2021. She co-authored *Race* with Martin Orkin, which was published in Routledge's New Critical Idiom series in 2019.

You can follow her work at <https://ajoubin.org/>

黄诗芸教授主要从事种族、性别与文化全球化的研究，任教于美国华府乔治华盛顿大学，主要教授英文、妇女及性别研究、戏剧、国际事务与东亚语言文学相关课程。黄教授也是乔治华盛顿大学数字人文研究院 (Digital Humanities Institute) 创院院长。她的最新著作《Shakespeare and East Asia》由牛津大学出版社于2021年出版。黄教授与Martin Orkin共同撰写了《Race》一书，于2019年由Routledge出版收录于《New Critical Idiom》系列。

更多黄教授的作品详情请参 <https://ajoubin.org/>。

Alexa Alice Joubin writes about race, gender, and cultural globalization. She teaches in the Departments of English, Women's, Gender and Sexuality Studies, Theatre, International Affairs, and East Asian Languages and Literatures at George Washington University in Washington, D.C., where she co-founded and co-directs the Digital Humanities Institute. Her latest book, *Shakespeare and East Asia*, was published by Oxford University Press in 2021. She co-authored *Race* with Martin Orkin, which was published in Routledge's New Critical Idiom series in 2019.

You can follow her work at <https://ajoubin.org>

Introduction by **Anandi Rao**, Global Perspectives on Society Postdoctoral Fellow at NYU Shanghai.

[Download the Flyer](#) |

Location & Details

To our visitors:

- RSVP may be required for this event. Please check event details
- Visitors will need to present a photo ID at the entrance
- There is no public parking on campus

- Entrance only through the South Lobby (1555 Century Avenue)
- [Taxi card](#)
- Metro: Century Avenue Station, Metro Lines 2/4/6/9 Exit 6 in location B
- Bus: Century Avenue at Pudian Road, Bus Lines 169/987



Center for Global Asia
环球亚洲研究中心

英语经典的亚洲具象：莎士比亚与东亚

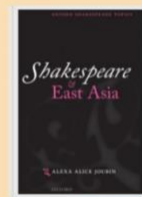


Center for Global Asia
环球亚洲研究中心

CGA LECTURE SERIES



Asian Embodiment
of a White Canon
Shakespeare and East Asia



讲者：黄诗芸

地点：Zoom线上讲座

日期 & 时间：

2021-11-11 | 20:30-22:00 (Shanghai)

2021-11-11 | 7:30-9:00 (New York)

2021-11-11 | 16:30-18:00 (Abu Dhabi)

在舞台和大荧幕上，演员们是如何重新调整自己带有不同种族特征的身体以融入角色的呢？日本著名导演黑泽明又是如何影响了美国导演乔治·卢卡斯的《星球大战》的？为何影评人会反复强调韩国导演奉俊昊的《寄生虫》（2019）是“莎士比亚式”的作品？东亚电影与戏剧又如何呈现口吃等言语障碍？反观韩国的跨性别电影与东亚女性主义又是如何重新改造莎翁作品中的性别认知的呢？此次讲座将结合电影与戏剧研究，对比较语境中的这两种主要体裁提出新的观点，并揭示东亚表演与英语表演形式间的深层联系。

本次讲座取材于黄诗芸教授的新书《*Shakespeare and East Asia*》（牛津大学出版社，2021年）。本书透过四个主题，将1950年后著名东亚电影和戏剧，与世界其他地区艺术作品区分开来：日本对舞台音效及景观的形式创新；中国大陆、台湾及香港对原著的修复性改编；韩国与英国电影戏剧中的性别政治、电影接受及巡演制作；以及新加坡与英国地区的多语种离散作品。这些改编重新塑造了东亚与欧洲关系的争论。

深度阅读

- Alexa Alice Joubin, 《*Shakespeare and East Asia*》 (Oxford University Press, 2021), [sample chapter](#)
- Alexa Alice Joubin, "[Five themes in Asian Shakespeare adaptations](#)," Oxford University Press Blog, February 16, 2021
- Alexa Alice Joubin, "[Performing Commemoration: The Cultural Politics of Locating Tang Xianzu and Shakespeare](#)," *Asian Theatre Journal* 36.2 (Fall 2019): 275-280

黄诗芸 教授主要从事种族、性别与文化全球化的研究，任教于美国华府乔治华盛顿大学，主要教授英文、妇女及性别研究、戏剧、国际事务与东亚语言文学相关课程。黄教授也是乔治华盛顿大学数字人文研究院 (Digital Humanities Institute) 创院院长。她的最新著作《*Shakespeare and East Asia*》由牛津大学出版社于2021年出版。黄教授与Martin Orkin共同撰写了《*Race*》一书，于2019年由Routledge出版收录于《New Critical Idiom》系列。

更多黄教授的作品详情请参 <https://ajoubin.org>

Introduction by **Anandi Rao**, Global Perspectives on Society Postdoctoral Fellow at NYU Shanghai.

分享

指南

致来访者：

- 须预约报名

- 须在学校入口处出示身份证
- 学校不提供停车服务
- 请从世纪大道1555号的南门入口处进入学校
- [Taxi card](#)
- 地铁：乘坐2/4/6/9号线，到世纪大道站下车，从6号出口出站
- 公交：乘坐169/987路公交车，到世纪大道浦电路站下车